

CHAPTER V

CONCLUSSION AND SUGGESTION

This section presents the conclusion and suggestions for the next researches and also for students, readers and linguistic beginner.

Conclusion

After conducting the research, it is found that there are 26 corpus contain with 42 switching utterance in the movie. Based on Hoffman theory about the types of switching, it is found that there are 13 utterances of tag switching, 22 utterances of inter-setential switching and 7 utterances of establishing continuity with previous speaker. It is found that type 2 is mostly used in the movie. Besides, Hoffman (1991) provides some reasons of code switching occurrence. They are talking about particular topic, quoting somebody else, being emphatic about something, for interjection, repetition for clarification, Intention of clarifying the speech content for interlocutor, and expressing group identity. Then, there are 3 additional reasons given by Troike (2003), they are: to soften or strengthen request or command, Because of real lexical need, and to exclude other people when a comment is intended for only a limited audience. Besides, the researcher found a new reason of code switching occurrence. It is being sympathy about something such as giving compliment about something. However, it is similar with being emphatic about something. Emphatic is used to express our condolence to other speaker, whereas sympathy is used to express our compliment to other speaker. Tag switching occurs mostly when people are

talking or saying particular topic, quoting an expression show sympathy or emphatic feeling and for interjection to gain people attention. It considers that showing our feeling is more expressive in English than Bahasa Indonesia, teenagers nowadays prefer to express their congratulation in English. They prefer to say '*happy birthday*' than '*selamat ulang tahun*'. Inter-sentential switching is used mostly to give clarification, more explanation about their previous statement. Then, establishing continuity with previous speaker is used mostly to show emphatic and sympathy feeling to interlocutor. There are one reason of code switching occurrence that is unfound in this research. It is *exclude other people when a comment is intended for only a limited audience*. Almost all of characters in this movie are bilingualism (master of Bahasa Indonesia and English). Hence, it is impossible to exclude other people in conversation by switching language in Bahasa Indonesia to English or English to Bahasa Indonesia. As an International language which has spread faster in everywhere, English is easier to be learnt even than our ethnic language. There are many sources that we can use to learn English nowadays such as games, internet, tutors video, course and etc.

However, by using switching and mixing languages must be have negative impact to the movie itself. People love a movie because of the plot of story or the actor or actress, and the plot of the story is bulid by the conversation between characters. Hence, if the audience cannot understand well about the conversation, they also cannot understand the story well. It has possibility people will have less of

interest about the movie especially people that is not understand English. Yet, it also has positive impact. By switching and mixing language in movie, there is an additional media for people to know English more step by step by watching the movie. By considering the importance of English right now, this movie can help people to know English more to follow the development of globalization era.

Suggestion

Code switching is one of some sociolinguistic branches. It is a social phenomenon that close with human as a language user. However, as International language, English has spread everywhere. Thus, this phenomenon is getting closer with us. Since, this phenomenon is closer the user need to know how distinguish both of these codes. This research is not the first research about code switching, there are some research had been conducted about this topic even collaborated with code mixing. But the fact is students still difficult to distinguish both codes. By this research hopefully, it can give more contribution to students for understanding one of these codes and can be a reference to conduct the next research.

References

- Adolps, Svenja. 2008. *[Corpus and Context: Investigating Pragmatic Functions in Spoken Discourse \(Studies in Corpus Linguistics\)](#)*. Philadelphia: John Benjamins Publishing.
- Alcnauerová, Zuzana. 2013. *Code-switching and Code-mixing as Persuasive Strategies in Advertising*. Masaryk University.
- Apriana, Aulia. 2006. *Mixing and Switching Languages in Sms Messages*. Malang: University of Malang.
- Ardila. 2005. *Code Switching and Code Mixing*. Web Artikel. Retrieved on March 27th, 2014.
- Astuti-Cakrawati, Dias. 2011. *Analysis of code switching and code mixing in the Teenlit canting cantiq by Dyan nuranindya*. Semarang: Faculty of Humanities Diponegoro University.
- Darminto. *Metode Penelitian and Penelitian Sample*
- Ferdinand. 2013. *Sociolinguistics: Code Switching and Code Mixing*. Important-notes.com. Retrieved on March 27th, 2014.
- Hoffman, Charlote. 1991. *An Introduction to Bilingualism*. New York: Longman.

- Najmah Soraya Wahdani. 2010. *Analysis of Code Switching and Code Mixing in the Novel: Macarin Anjing by Christian Simamora*. Artikel Internet web. Retrieved on March 27th, 2014.
- Poplack, Shana. 1980. *Code-Switching (linguistic)*. Canada: University of Ottawa
- Rhiel. 2005. *Code Switching in Bilinguals: Impacts of Mental Processes and Language Awareness*. Germany: University of Freiburg.
- Rusliwa-Somantri, Gumilar. 2005. *Memahami Metode Kualitatif*. Faculty of Social and Politics: Universitas Indonesia.
- Spolsky, B. 1998. *Sociolinguistics*. Oxford: Oxford University Press.
- Saville-Troike, M 2003. *The Ethnography of Communication: An Introduction, Third Edition*. United Kingdom: Blackwell Publishing.
- Syafi'ie. 1981. *Diglossia dan Situasi Kebahasaan di Indonesia*. Warta Scientia. Retrieved on March 27th, 2014.
- <http://www.grammar-monster.com/mobile/glossary/phrase.htm>. Retrieved on December 22, 2014 at 08.29 A.M

Appendixes

Appendix 1

Table 1 Percentage of switching types

| No | Types of switching | Frequency (%) | Total of utterances |
|-------|--|---------------|---------------------|
| 1 | Emblematic / tag switching (type 1) | 31 % | 13 |
| 2 | Inter-sentential switching (type 2) | 52 % | 22 |
| 3 | Establishing continuity with previous speaker (type 3) | 17 % | 7 |
| Total | | 100 % | 42 |

Table 2 Reason of switching occurrence

| No | Reason of switching occurrence | Total of utterances |
|----|--|---------------------|
| 1 | Talking about particular topic | 2 utterances |
| 2 | Quoting somebody else | 3 utterances |
| 3 | Being emphatic about something | 6 utterances |
| 4 | Interjection, sentence filler and sentence connector | 7 utterances |
| 4 | Repetition for clarification | 2 utterances |
| 5 | Intention to clarify speech content to interlocutor | 8 utterances |
| 6 | Expressing group identity | 5 utterances |
| 7 | Strengthen or soften request or command | 5 utterances |
| 8 | Real lexical need | 1 utterance |

| | | |
|-------|--|---------------|
| 9 | To exclude other people when a comment is intended for only a limited audience | 0 |
| 10 | Being sympathy about something or something (New finding) | 3 utterances |
| Total | | 42 utterances |

Table 3 Total of utterances said by characters

| No | Characters | Total of utterances |
|-------|-----------------|---------------------|
| 1 | Kugy | 6 utterances |
| 2 | Keenan | 4 utterances |
| 3 | Remi | 9 utterances |
| 4 | Wanda | 10 utterances |
| 5 | Noni | 2 utterances |
| 6 | Eko | 1 utterance |
| 7 | Siska | 7 utterances |
| 8 | Karel | 1 utterance |
| 9 | Joshua | 0 |
| 10 | Keenan's father | 0 |
| 11 | Keenan's mother | 0 |
| 12 | Wanda's father | 0 |
| 13 | Wanda's mother | 2 utterances |
| Total | | 42 utterances |

Appendix 2

Movie Part 1

Corpus 1

From the railway station, they stop by in Kugy and Noni's boarding house while they dry up their wet clothes and having a rest. On their way from railway station, the car gets trouble and it is raining. Thus, they have to pull the car. At the time Keenan is interesting to come into Kugy's room. He interested to come in because there are some unique ornaments like origami in Kugy's room. Then, He asked permission to Kugy to come in, and Kugy lets him come into her room.

06:54 – 06:56

Keenan : Boleh masuk nggak?

Kugy : *Boleh dong. Welcome to my kingdom.*

Corpus 2

Kugy, Noni, Eko and Keenan become close friends. They have the group of friendship without name. The setting in this conversation in canteen '*pemadam kelaparan*'. They are having lunch together. Kugy shows them a magazine which has a short story made by her that was published in that magazine. Kugy is so happy and she also will announce about name of their friendship group.

12:51 – 13:09

Kugy : dan dan dan, bentar dan siang ini juga gue mau merayakan kebersamaan kita sebagai..... (pointing out to Eko) drumble.

Eko & Noni : (pretending to play a drum) dddrrrrrrmmmmmmmm....

Kugy : puraa-puraa ninjaaa...

Eko & Noni are speechless

Keenan : (taking his drink) *cheers!*¹

Kugy : (taking her drink too) *cheers!*²

Corpus 3

One day, Kugy and Noni visit Eko and Keenan's boarding house. At the time, Noni is talking with Eko outside. Kugy visits Keenan in Keenan's room. She interested to come when she looks at Keenan's room that full of Keenan's painting. She is amazed with it because she does not know that Keenan is a painter. She even forgets to ask permission to Keenan for entering Keenan's room, because of she already amazed when she sees Keenan's wall is full with beauty painting.

13:47 – 14:00

Keenan : Hei...

Kugy : (Look at Keenan's painting). Waw!

Keenan : *Welcome to the jungle.*

Kugy : Jangan bilang ini semua kamu yang bikin.

Keenan : Iya.

Corpus 4

Noni's cousin named Wanda come from Australia recently. Then, Noni introduces her cousin to her boyfriend (Eko) and her best friend (Kugy). At the time they have plan to give a birthday surprise to Keenan. Noni also has a plan to introduce her cousin Wanda to Keenan, and hope they can have special relationship.

21:04 – 21:23

Noni : Eh kenalin nih spupu gue

Wanda : Hi I'm Wanda.

Kugy : Hai... (Smile)

Wanda : *Kamu Kugy kan? Noni banyak cerita tentang kamu.*

Corpus 5

This is the conversation among Noni, Keenan and Eko. Noni, Eko and Kugy want to give a surprise birthday to Keenan. They come to Keenan's room to give him surprise. They also bring gift for him. At the time Keenan is studying in his room. He is studying in his table in front of the window. As window open, they shock him through window. Eko, and Noni stand in front of the window while Kugy is standing behind them.

21:52 – 22:25

All : Surprise!!!

Noni : *Happy birthday Keenan*¹

Keenan : Thank you Ko.

Eko : *Hey Happy birthday*²

Keenan : Thank you Non

Keenan : (Looking at to Kugy) hi Gy.

Kugy : Hey Nan, Happy birthday yah.

Noni : oh ya Kenalin sepupu gue, taraaaa...

Eko : Seperti yang gue janjiin waktu itu, barang istimewa import.

Corpus 6

Wanda is interested with Keenan's paintings. She a little bit know about painting art because her father has a painting gallery named Warsita. Then, she gives Keenan a card name. She wants Keenan to join in the painting exhibition that will be held this year.

22:30 – 23:30

- Wanda : it's very unique, very contemporary, very different. You are very good!
It's perfect. I think I have something..... Here we go! (Giving him a name card)
- Keenan : (looking at the name card) kamu kerja di Warsita Gallery?
- Wanda : *Yah. Papaku ownernya Warsita. Aku kadang-kadang jadi curitinya skali-skali.*

Corpus 7

Wanda wants Keenan can join with he exhibition paintings that is held by her parents Art House (Warsita Gallery). She tries to convince her parents about Keenan's painting ability. At the first her father does not accept her idea, but her mother knows about Wanda's feeling to Keenan tries to help Wanda to convince her father.

35:27 – 36:35

- Wanda : I think that he is one of the most talented young artist I've ever seen.
- Father : Pelukis berbakat itu banyak, tapi yang mempunysi kematangan itu langka. Jadi menurut papa dia masih belum oke. Bagaimana menurutmu Na?
- Mother : aku mengerti point kamu sih Hans. Jadi dia itu kayak... apa ya? Kayak berlian mentah. Bagus, tapi belum criiing... jadi untuk masukin dia ke exhibisi tahun ini..... aku rasa nggak ada salahnya kita coba.
- Wanda : Really?
- Mother : *Yes, really. Katalog kita setahun isinya Cuma itu-itu lagi. Ok penyegaran. Boleh?*¹
- Father : instinct saya mengatakan sebenarnya tidak tapi ya gimana dong dua lawan satu.
- Wanda : yes, yes, yes. Thank you so much mommy
- Mother : *by the way good luck.*²

Corpus 8

This is conversation between Wanda and Keenan. Wanda comes to Keenan's boarding house to inform that Keenan's paintings are sold out. At the time, Keenan is sleeping. Wanda comes and tries to wake him up. She also shows the receipts of the sold paintings. Keenan is so happy. Then, he hugs Wanda.

41:01 – 41:22

Wanda : *hey, wake up sleepy head! Lukisan kamu tiga-tiganya terjual semua. This!*

Keenan : Waw (hugging Wanda) thank you yah.

Corpus 9

Wanda is getting bored with her relationship with Keenan. She has sacrificed anything to Keenan, but Keenan did not give respond as she expect. She even stops smoking, only because Keenan does not like its smoke. Thus, she talks everything to Noni as her cousin.

43:29 – 43:44

Wanda : Non, is Keenan gay?

Noni : hahahahaha, hey masih ngelepek yah karna obat tidur tadi malem?

Wanda : *Non, I'm serious. Gue ke bandung hampir tiap weekend cuman supaya bisa malam mingguan sama dia¹. I quit smoking because dia nggak tahan sama asapnya. Gue bahkan.....²*

Corpus 10

This is conversation between Wanda and Keenan. They both are in Noni birthday party for celebrating Noni's birthday. This party is conducted in Wanda's house. Many guest are invited to come include Eko (Noni's boyfriend), and also her best

friends (Kugy and Keenan), but Kugy does not come. In the party Wanda drinks alcohol too much, as a result she is drunk. Keenan help her to go to her bedroom to take a rest. Then, when they are already in the bedroom, Wanda does not allow him to leave, Wanda also wants to make their relationship clear.

50:03 – 50:30

Keenan : Wan, kamu istirahat yah.

Wanda : *kamu perhatian banget sih sama aku, come beside me.*¹

Keenan : Wan saya pulang yah.

Wanda : *Keenan, aku tuh pacar kamu. I'm your girlfriend.*²

Keenan : kita kan belum sepakat. Sekarang kamu istirahat saja yah.

Wanda : *belum sepakat pacaran? Kamu romantis banget sih. Keenan, I love you and I know that you love me too.*³

Corpus 11

This conversation is continuation of conversation in previous corpus. Wanda is getting angry to Keenan because Keenan shows that he does not love her.

51:10 – 51:58

Wanda : *No..... tai lo Nan. Aku udah bela-bela'in semuanya buat lo, but you never care! You never love me and all you care about... are this stupid stupid stupid pantings*

Keenan : kamu bilang lukisan saya laku? Kenapa ada disini hah?

Corpus 12

Keenan is shocked, when he knows that his paintings never sold out. Wanda bought them. Keenan also lost his confidence to paint at all. Wanda tries to make him calm, but it is useless. Keenan is so disappointed to her. However, Keenan already sign out

from his college, and his father expelled him from house because of Keenan's decision.

52:04 – 52:28

Wanda : *I'm just trying to help you. Aku hanya mau bantuin kamu. Keenan, Keenan, Keenan, no. Keenan, Keenan, I'm just trying to help you. Oke?*

Keenan : Wan, mungkin kamu bisa beli lukisan saya, tapi kamu nggak bakal pernah beli saya Wan.

Corpus 13

This conversation is occurred in Kugy's friend social school. School that her friend made for poor children and her friend ask her to be teacher. Kugy is the only one teacher in that school. Keenan, come to that school because he needs someone to share his problems, and he thinks that Kugy is the best friend for that. Then, Keenan tell everything that happen to him. He also said that he will never paint at all. Kugy tries to convince him to keep dreaming and keep struggling, but Keenan who already lost his confidence and belief is surrender. Actually, Kugy ever lost her confidence to be fairy tale writer, but Keenan succeeded to convince her to keep struggling and that is what Kugy tries to do.

56:21 – 56:45

Kugy : *Unbelievable.*¹ Ternyata aku slama ini ketinggian nilai kamu yah? Aku pikir kamu beda.

Keenan : *Inilah aku Gy. Kalo kamu punya masalah dengan itu, that's your problem.*²

Corpus 14

Karel is Kugy's brother. He has friend named Remi. Remi has an advertising company and he has an assistant named Siska. Siska is Karel's friend too. After Kugy finishes her study, Karel wants her to work in Remi's company as a copywriter. Karel accompanies Kugy to come to the company. Before they meet with Remi, they have to meet Siska.

1:12:04 – 1:12:10

- Siska : Hi apa kabar?
 Karel : *Hi Siska. Apa kabar? You look good.*¹
 Siska : *You look nice too.*²
 Karel : Makasih, Remi mana kok nggak kelihatan?

Corpus 15

After Kugy finishes her study in her college, she works in advertising company as a copywriter. This company is belonging to Remi, Her brother's friend. At their first day in her office, she introduce herself to Remi as her boss and Remi's assistant, Siska. After the introduction, Remi leave them but before leave he said if Kugy needs help she can ask Siska.

1:13:37 – 1:14:23

- Remi : Halo Kugy, Remi.
 Kugy : Kugy.
 Remi : saya sahabatnya Karel tapi belum pernah ketemu sama K family yang laen. Kamu bungsu?
 Kugy : hmmm.. bukan pengais bungsu. Jadi Karel, Karin, saya trus Kesya.
 Siska : Nama kamu aneh sendiri emang yah?
 Kugy : Saya juga yang paling koslet soalnya.

- Remi : *Kantor ini emang butuh orang-orang koslet, So it is Ok.*¹ *Nanti mudah-mudahan betah, enjoy the team.*² *Nanti biar Siska tunjukin semuanya. Oke, semoga tambah koslet.*
- Kugy : Siap mas.
- Remi : *nggak usah pake mas, just Remi, please.*³
- Kugy : *Oh wait, one question!*⁴ *itu kenapa digantung?* (Pointing out some hanging cups)
- Remi : ya karena disini lebih dari koslet, kalo bukan digantung mungkin dibuang (leave the room)
- Siska : *So I guess, welcome to the team Kugy.*⁵ (Giving her hand)
- Kugy : Oke. (shaking Siska's hand)

Corpus 16

Siska explains everything about Kugy's job in the office. As the new employee Kugy needs to learn many things about her new office and exactly she needs someone to guide her in her work.

1:14:31 – 1:14:45

- Siska : *Ok Kugy ini biasanya tempat ngumpul sama ngopi kita. Biasanya anak magang baru stay disini, hmmm.... Do you got everything?*
- Kugy : Yah

Corpus 17

Remi and some management team in his company held a meeting. They will discuss about the concept advertising of Focola. Focola is the name of a snack. Some management team are giving their Idea. Imam suggests his idea to make a comical concept to promote the product, whereas Siska suggest her idea to make a concept

with Paris background. Imam and Siska debate about the concept. Both of them try to maintain their own opinion.

1:16:37 – 1:16:45

Imam : Sis ide lo yang keparis-parisan itu, sorry nih. Itu klise!

Siska : *but, it's still better, target market mereka kan jelas mam.*

Corpus 18

Remi and some management team in his company held a meeting. They will discuss about the concept advertising of Focola. Focola is the name of a snack. Some management team are giving their Idea. Imam suggests his idea to make a comical concept to promote the product, whereas Siska suggest her idea to make a concept with Paris background. Unpredictable, Remi does not like both of these concepts.

1:16:45 – 1:17:00

Remi : *Kalo gue jujur nggak ada yang gue suka, baik lo dengan komedi, dan lo yang keparis-parisan. Nggak ada apa ya.... Nggak ada yang greget. I need a new idea.*

Employess: (Silent)

Corpus 19

Remi and other managements in his company have a meeting. They are discussing about the concept of advertising for a product. Imam and Siska give their suggestion about the concept, but Remi does not like both concepts. Then, she asks Kugy to give one idea.

1:17:15 – 1:17:26

Remi : *Do you have an idea? Mana lo lebih suka yang mana? yang komedi-komedian, atau yang keparis-parisan?*

Kugy : nggak dua-duanya.

Corpus 20

Kugy is taken home by Remi. Before they go home, they stop by at a small restaurant. They are eating dinner together. When they are eating, they are talking many things include their experiences. Remi tells about his story when he made his company.

1:21:35 – 1:21:51

Remi : Sama kayak kamu. Jadi copywriter, art director, trus dengan modal nekat gue bikin company ini.

Kugy : *Hebat loh. Tapi menurut aku kamu beruntung banget. Well,¹ karena semua orang kalo bisa hobinya juga pengen dibikin jadi profesi. But sometimes, it is impossible.²*

Appendix 3

Movie Part 2

Corpus 21

Siska is Angry at Imam because Imam does not finish his job. Actually he will finish it on schedule if Kugy finish did it so. Imam needs to wait a data that is edited by Kugy. However Kugy finishes it lately.

17:08 – 17:23

Imam : Sorry banget sis. Tapi gue belum dapat bahan apa-apa dari Kugy.

Siska : *Ya lo kejar dong. Gue nggak tahu gue mesti gimana. Gue udah kena complain klien tiga kali loh. Ya? Pokonya ini schedule sama bentuk*

storyboardnya yang klien udah suka. Mam, Just do what you have to do!

Pokonya harus sampe kelar please!

Corpus 22

Kugy's job is messy. As her boss, Remi needs to ask her clarification. Then, he calls Kugy to come to his room. He tries to be professional because Kugy is not only one of his employee, but also his girlfriend.

21:00 – 21:11

Remi : Aku benci banget harus ngomong kayak gini. Tapi biar bagaimana pun aku masih atasan kamu. Kerja kamu payah. Kamu bisa tolong bantu aku untuk.... Begini Ini adalah keterlambatan terakhir kamu. *Ok. Can you do that for me? please!*

Kugy : iya Remi sorry

Corpus 23

Remi knows that Kugy has special feeling to Keenan. Remi is so broken hearted.

Then, he meets Kugy to finish their relationship. Remi tells her to find a man who can give everything without Kugy ask it.

1:26:36 – 1:25:51

Remi : Cari orang yang bisa ngasih kamu segala-galanya apapun itu, tanpa harus kamu minta.

Kugy : *Tapi buat aku orang itu kamu Rem. Beneran, you give me everything, tanpa aku harus minta.*

Corpus 24

Keenan is a Remi's favorite painter. Remi ever bought his painting when Remi went to Bali. At the time, Keenan have to back to Jakarta because his father got stoke. He

needs to lead his father's company for a while. Then, they meet in a restaurant unintentionally. One day, Remi comes to Keenan's office. They are talking many things include painting art and Luhde. Luhde is Keenan's girlfriend in Bali.

28:15 – 28:19

Remi : Luhde apa kabar?

Keenan : Luhde baik. baru aja, baru saya antar ke Bandara. Ya biasa long distance gitu sampe skarang masih baik. Dia special banget mas

Remi : *Yes, she is very special. Kalian tuh pasangan favorite saya banget.*

Corpus 25

Remi is so disappointed with Kugy. He recently knows that Kugy has special feeling to Keenan. Actually his assistant, Siska has special feeling to him. Siska is not only his assistant, but also his friend since they are teenagers. She is jealous with Kugy because Remi only care about Kugy and never realize about her feeling. When she knows that Remi and Kugy already broke up, she takes the chance to give her concern to Remi.

1:21:23 – 1:22:33

Siska : Rem... hey... *are you ok?* ¹

Remi : *nggak! But thanks for your concern.* ²

Corpus 26

Remi is so disappointed. He comes to his office to calm him self. In the office, he meets Siska. Siska already knows everything and she tries to show her concern because she also has special feeling to Remi

1:22:23 – 1:22:33

Siska : Gue disini mau minta maaf.

- Remi : Nggak gue yang harus minta maaf. *By the way*¹, gue mo k atas dulu, nenangin diri, *just need the chargers*.² (Leaving Siska and go to up strairs)
- Siska : *Rem.... I'm always here*³
- Remi : Aku tahu.